

Curriculum vitae

Full name: Halvor Bøyese Eifring

Born: April 17th, 1960, Hamar, Norway

Present position: Professor of Modern Chinese, Department of Culture Studies and Oriental Languages, University of Oslo.

Education and degrees awarded:

1993: Dr.philos. in Chinese linguistics, University of Oslo.

1987: Mag.art. ("magistergrad") in general linguistics, University of Oslo

1986: Chinese "storfag"

1984-86: Studies at the Inter-University Program for Chinese Language Studies in Taipei (non-degree programme administered by Stanford University)

1984: Cand.mag. University of Oslo (including Nordic languages and literatures "mellomfag" (1 1/2 year), linguistics and phonetics "grunnfag" (1 year), Chinese "grunnfag" (2 years))

Professional appointments etc.:

1995-: Professor of Modern Chinese, Department of East European and Oriental Studies, later Department of Culture Studies and Oriental Languages, University of Oslo.

February-June 2009: Visiting Scholar, Research Center for Humanities and Social Sciences, Tsing Hua University, Taiwan.

September-November 2007: Visiting Scholar, Center for Chinese Studies, National Central Library, Taiwan.

March 2005-December 2006: Research director, Department of Culture Studies and Oriental Languages, University of Oslo.

February-July 2001: Visiting Scholar, East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.

September 2000 - January 2001: Visiting Scholar, Chinese Department, Peking University.

July 1997-Dec. 1999: Head of department, Department of East European and Oriental Studies, University of Oslo.

April-May 1995: Visiting scholar, Department of Foreign Languages, National Taiwan University.

Jan.-June 1995: Postdoc, Dept. of East European and Oriental Studies, University of Oslo.

1994: Associate Professor in Chinese (substitute), Department of East European and Oriental Studies, University of Oslo.

Nov.-Dec. 1993: Employed by the Department of East European and Oriental Studies, University of Oslo to participate in the work with the Chinese-Norwegian Dictionary.

August-December 1992: Visiting fellow, East Asian Studies, Princeton University.

1990-91: Associate Professor in Chinese (substitute), Department of East European and Oriental Studies, University of Oslo (total 9 months).

1988-93: Universitetsstipendiat, Department of East European and Oriental Studies, University of Oslo.

1976-86: Altogether 1 year of employment at Department of Dialectology, University of Oslo.

Editor:

Co-editor of the Norwegian cultural magazine *Dyade* from 1 January, 1987.

Research profile:

I have recently successfully concluded the international collaborative project “Cultural Histories of Meditation”, bringing together more than fifty scholars from a variety of cultural and academic backgrounds, resulting in five edited volumes.

I am currently initiating a new project on “Wandering Minds: Spontaneous Thought in Contemplative Traditions, Science and Philosophy”.

I have a side project on “The Life of a Dead Language: Modern Uses of Classical Chinese”, with several forthcoming publications. I have also published a monograph and a number of refereed articles on other topics within Chinese linguistics, particularly syntax, as well as one book-format linguistic study of Norwegian slang.

I have studied Chinese literature, in particular late imperial fiction, with two edited volumes and several refereed articles within this field.

Teaching:

My teaching experience from the University of Oslo, where I have taught since 1986, covers undergraduate and graduate courses in Modern Chinese, Early Mandarin, and Classical Chinese language and literature, in addition to courses in Chinese culture and society, as well as general linguistics and phonetics. I have been in charge of Chinese studies for most of my period as Professor of Chinese.

Conferences/workshops:

I arranged an international conference on “Cultural Histories of Meditation” in Norway in May 2010, which has resulted in the publication of four edited volumes.

I co-arranged an international conference on “East Asian Meditative Traditions” at National Tsing Hua University, Taiwan, in 2009 (edited volume was published 2012).

I have arranged a number of workshops on topics within traditional Chinese literature, including one on "Minds and Mentalities" in 1994, and one on "Love and Emotions (Qíng)" in 1999, both resulting in edited volumes.

Popularisation:

I have published a number of books and articles, as well as given talks and lectures, on a variety of topics, ranging from language and literature to thought and culture.

I have been co-editor of the Norwegian cultural magazine *Dyade* since 1 January, 1987.

Broadcasting & TV:

I have made made a number of radio programmes on China for the Norwegian Broadcasting Corporation and several programmes on China and Taiwan for local radio in Oslo. I have also made programmes on Chinese society and religion for local TV in Oslo. I have interviewed the 14th Dalai Lama and student leader Chai Ling on Norwegian television.

Interpretation:

I interpreted from Chinese into Norwegian for the Chinese student leader Chai Ling during her stay in Norway in August 1990 (mainly political topics), for the Chinese scholar (and

later Nobel Peace Prize laureate) Liu Xiaobo during his stay in Norway in 1988 (political, literary, and philosophical topics), for the Chinese linguist Lu Jianming during his stay in Norway in 1991 (linguistic topics), for Chinese authors Yu Hua and Li Rui during their stays in Norway. I interpreted for the Norwegian Government during the visit of the Chinese Minister of Foreign Affairs Tang Jiaxuan in March 1999 and during the visit of the Chinese Politburo Standing Member Li Changchun in June 2006. I have done simultaneous interpretation of lectures at the annual summer courses arranged by Acem School of Meditation since 1987 (psychological topics). I have also done some interpretation from Chinese and English for a local TV station in Oslo.

Board memberships:

I have previously served on the board of the European Association of Chinese Studies, the interfaculty research network PluRel, University of Oslo (deputy member), the Nordic Association of Chinese Studies, the Norwegian China Forum and the Network for Pacific Asian Studies.

List of publications 著作

A. Research works 學術研究

- “Language Contact Across Time: Classical Chinese on Modern Public Signs in Taiwan”.
Journal of Chinese Linguistics, forthcoming.
- “The Life of a Dead Language: Classical Chinese on Public Signs in Taiwan”. Forthcoming
in *Slow Reading*, eds. Jens Borgland, Lutz Edzard and Ute Hüsken, Harrassowitz.
Asian Traditions of Meditation, Honolulu: University of Hawai’i Press, 2016. Editor.
- “Asian Traditions of Meditation”, in Halvor Eifring (ed.), *Asian Traditions of Meditation*,
Honolulu: University of Hawai’i Press, 2016.
- “What Is Meditation?” In Halvor Eifring (ed.), *Asian Traditions of Meditation*, Honolulu:
University of Hawai’i Press, 2016.
- “Types of Meditation”, in Halvor Eifring (ed.), *Asian Traditions of Meditation*, Honolulu:
University of Hawai’i Press, 2016.
- “Dream of the Red Chamber”. In *Oxford Bibliographies in Chinese Studies*. Oxford
University Press 2016.
- Meditation and Culture: The Interplay of Practice and Context*, London: Bloomsbury
Academic, forthcoming September 2015. Editor.
- “Meditative Practice and Cultural Context”, in Halvor Eifring (ed.), *Meditation and Culture:
The Interplay of Practice and Context*, London: Bloomsbury Academic, forthcoming
September 2015, pp. 3-8.
- “Meditative Pluralism in Hānshān Déqīng”, in Halvor Eifring (ed.), *Meditation and Culture:
The Interplay of Practice and Context*, London: Bloomsbury Academic, forthcoming
September 2015, pp. 102-127.
- “Spontaneous Thoughts in Meditative Traditions”, in Halvor Eifring (ed.), *Meditation and
Culture: The Interplay of Practice and Context*, London: Bloomsbury Academic,
forthcoming September 2015, pp. 200-215.
- “Sitting Quietly in China: A Participatory Genealogy of a Sensitive Term”. *Orientaliska
Studier* vol. 138, 2014, pp. 28-34.
- 自我表述與自我探索——再論《紅樓夢》的自傳性與虛構性 (Self-expression and self-
exploration: revisiting autobiography and fiction in *The Red Chamber Dream*). *Hong
lou meng xue kan* 3/2014, pp. 16-38.
- Hindu, Buddhist and Daoist Meditation: Cultural Histories*. Oslo: Hermes Academic
Publishing and Bookshop, 2014. Editor.
- "Hindu, Buddhist and Daoist Meditation". In Halvor Eifring (ed.), *Hindu, Buddhist and
Daoist Meditation: Cultural Histories*, Oslo: Hermes Academic Publishing and
Bookshop, 2014, pp. viii-x.
- "The Uses of Attention: Elements of Meditative Practice". In Halvor Eifring (ed.), *Hindu,
Buddhist and Daoist Meditation: Cultural Histories*, Oslo: Hermes Academic
Publishing and Bookshop, 2014, pp. 1-26.
- Meditation in Judaism, Christianity and Islam: Cultural Histories*. London: Bloomsbury
Academic, 2013. Editor
- "Meditation in Judaism, Christianity and Islam: Technical Aspects of Devotional Practices".
In Halvor Eifring (ed.), *Meditation in Judaism, Christianity and Islam: Cultural
Histories*, London: Bloomsbury Academic, 2013, pp. s. 3-13

- 東亞靜坐傳統 (Traditions of East Asian meditation). Taipei: National Taiwan University Press 2012. Editor (with Masaya Mabuchi 馬淵昌也 & Rur-bin Yang 楊儒賓). Taipei: National Taiwan University Press 2012.
- 導論 (Introduction). In *Dōngyǎ de jìngzuò chuántǒng* 東亞的靜坐傳統, Taipei: National Taiwan University Press 2012, pp. iii-xix.
- 東亞靜坐傳統的特點 (Characteristics of East Asian meditation). In Halvor Eifring 艾皓德, Masaya Mabuchi 馬淵昌也 & Rur-bin Yang 楊儒賓: 東亞靜坐傳統 (Traditions of East Asian meditation). Taipei: National Taiwan University Press 2012.
- 禪法與靜坐 (Zen vs. meditation). In Guobin Zhuang 莊國彬 (ed.): 佛教禪坐傳統研討會論文集 (Buddhist Meditation Traditions). Taipei: Dharma Drum Publishing Corp. 2012, pp. 9-15.
- “Beyond Perfection: The Rhetoric of Chán Poetry in Wáng Wéi’s ‘Wǎng Stream Collection’.” In Christoph Anderl (ed.): *Zen Buddhist Rhetoric in China, Korea, and Japan*. Leiden: Brill 2012, pp. 237-64.
- “Characteristics of East Asian Meditation.” *Acta Orientalia* 2010 (vol. 71) pp. 127-59.
- 王維《木蘭柴》讀後 (Thoughts after reading ‘Magnolia Fence’ by Wang Wei). In Chen Kejong 陳克炯 (ed.): 何樂士紀念文集 (In memory of He Leshi). Beijing: Yuwen chubanshe 2009 pp. 279-81.
- “The Hónglóu mèng 紅樓夢 and its sequels—paths towards and away from modernity.” In Olga Lomova (ed.): *Paths toward modernity: Conference to mark the centenary of Jaroslav Průšek*. Prague: The Karolinum Press 2008. p. 171-192
- Studies in Chinese Language and Culture - Festschrift in Honour of Christoph Harbsmeier*. Oslo: Hermes Academic Publishing 2006. Editor (with Christoph Anderl), 519 p.
- ”The ritual death of Baoyu and Xifeng: deromanticising The Red Chamber Dream.” In: *Studies in Chinese Language and Culture. Festschrift in Honour of Christoph Harbsmeier on the Occasion of His 60th Birthday*. Oslo: Hermes Academic Publishing 2006. p. 435-448
- 儒學的情商. In: *Ruxue yu dangdai wenming* (Confucius and modern civilization). Beijing: Jiuzhou Press 2005. ISBN 7-80195-331-2. p. 1288-1290
- ”Emotions and the Conceptual History of Qíng.” In: *Love and Emotions in Traditional Chinese Literature*. Leiden/Boston: Brill Academic Publishers 2004. ISBN 9004137106. p. 1-36
- Love and Emotions in Traditional Chinese Literature*. Leiden/Boston: Brill Academic Publishers 2004. ISBN 9004137106. Editor, 332 p.
- ”The Psychology of Love in The Story of the Stone.” In: *Love and Emotions in Traditional Chinese Literature*. Leiden/boston: Brill Academic Publishers 2004. ISBN 9004137106. p. 271-324
- 秦可卿之死：《紅樓夢》中的情、淫、毀滅 (The Death of Qin Keqing: Love, Lust and Destruction in "The Red Chamber Dream"). *Hongloumeng xuekan* 2003(4):239-264
- “Self-expression and Self-reflection in The Red Chamber Dream: the tilted symmetry between Baoyu and Xifeng.” Taipei, Taiwan : Pacific Cultural Foundation
- 曹雪芹與罪惡感初探 (Notes on Cao Xueqin and the Sense of Guilt). In 朱耀偉 Y. W. Chu (ed.): 中國作家與宗教, Zhonghua Shuju, Hong Kong 2001, p. 283-98.
- Minds and Mentalities in Traditional Chinese Literature*. Beijing: Culture and Art Publishing House 1999 (editor, 422 pp.)
- “Chinese Faces: The Sociopsychology of Facial Features as Described in *The Story of the*

- Stone". In *Minds and Mentalities* p. 46-119.
- “人生如夢”心態的自我心理學分析—由《紅樓夢》第一回談起 (A self-psycho-logical analysis of the “life is but a dream” attitude - on the basis of the first chapter of *The Red Chamber Dream*). In 黃子平 Huang Ziping (ed.): 中國小說與宗教, Zhonghua Shuju, Hong Kong 1998, p. 285-302.
- 《紅樓夢》的情心理學 (The Psychology of Love/Emotions in *The Red Chamber Dream*). *Hongloumeng xuekan* extra edition, 1997, p. 291-310.
- Clause combination in Chinese*. E.J. Brill. Leiden 1995 (436 pp.)
- “Clauses of necessity and the meaning of Chinese *chu2fei1*”. *Cahiers de linguistique Asie Orientale* vol. 23 (1993) no. 2 p. 159-98.
- “Clauses of necessity in modern Chinese”. Paper presented at the 14th annual meeting of the Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft, Bremen, February 26-28, 1992.
- “Chinese conditionals of comparison—and other patterns with *ruguo shuo*”. *Acta Orientalia* (København) vol. 52 (1991) p. 115-34.
- “Indirect adverbial clauses in Chinese”. *Cahiers de linguistique Asie Orientale* (Paris) vol. 20 (1991) no. 1 p. 107-28.
- 近代漢語以「時」煞尾的從句 (Subordinate clauses ending in *shí* in Early Mandarin). *Zhongguo yuwen* (Beijing) 6/1991 p. 451-59.
- Review of Rolf Theil Endresen: *Fonetikk. Ei elementær innføring* (Phonetics: An elementary course) and Hanne Gram Simonsen, Rolf Theil Endresen, Even Hovdhaugen (eds.): *Språkvitenskap. En elementær innføring* (Linguistics: An elementary course). In *Norsk Lingvistisk Tidsskrift* 1/1990 p. 99-105.
- “The Chinese counterfactual”. *Journal of Chinese Linguistics* (Berkeley) 2/1988 p. 193-218.
- “From ‘if’ to ‘must’ in modern Chinese - a syntactic and semantic continuum”. Paper presented at the 21st International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics, Lund, October 7-9, 1988.
- “Regelbrudd! Slang, normer og moderne språkvitenskap” (Breaking the rules! Slang, norms, and modern linguistics). In Andreas Bjørkum & Arve Borg (eds.): *Nordiske studiar* p. 119-35. Oslo: Universitetsforlaget 1988.
- “Speech without words? An Essay Endeavouring a Probability That the Language of China Has No Words”. Manuscript.
- Høy eller stein? Narkotikaslang i Norge* (High or stoned? Drug slang in Norway). Oslo: Universitetsforlaget 1985. (130 p.)
- “Selverkjennelse og flukt: En introduksjon til ‘Stenens historie’ “ (Self-reflection and its escape: An introduction to “The Story of the Stone”). Manuscript.
- “Guilt and shame in *The Story of the Stone*: A preliminary report”. Manuscript.
- “Conditionals in Modern Chinese - a study in gradience”. Master thesis, Department of Linguistics, University of Oslo, autumn 1987.
- “Språkhistorie og Østbygdsmål” (Language history and the dialect of Østbygda). Unpublished paper bought by the Department for Dialectology, University of Oslo, 1978.

B. Reference 參考

A concordance to “Baiyujing”. 百喻經引得. Oslo: Solum Forlag 1992.

C. Popular, pedagogical and translations 非學術

1949 年符號學 (Semiotics of 1949). *Sixiang* 2016, vol. 30. pp. 299-305.

- 台灣の解放：寶島文化的多元與國際 (The liberation of Taiwan: the pluralism and internationalism of Formosan culture). *Sixiang* 2014, vol. 24, pp. 221-224.
- "Tankestrømmens tidsalder" (The age of mind wandering). *Dyade* 3/2014, p. 3.
- "Emosjonell bearbeidelse øker når sinnet får vandre - ny hjerneforskning vekker stor oppmerksomhet" (Emotional processing increases when the mind is allowed to wander: new brain research receives much attention). *Dyade* 3/2014 pp. 13-15.
- "Den meditative tankestrømmen - fragmenter av en mentalitetshistorie" (The meditative stream of thoughts: fragments of the history of mentalities). *Dyade* 3/2014 pp. 25-35
- "Glemsel som meditativ ressurs" (Oblivion as a meditative resource). *Dyade* 3/2014 pp. 53-57.
- "Yoga og helse - hva sier forskningen?" (Yoga and health: a research review). *Dyade* 3/2011 pp. 5-16.
- "Meditasjon i øst og vest" (Meditation east and west). *Dyade* 3/2011 pp. 21-25.
- "Suggesjon eller åpenhet?" (Suggestive vs. open approaches). *Dyade* 3/2011 pp. 29-31.
- "Pust eller lyd" (Breathing or sound). *Dyade* 3/2011 pp. 43-47.
- "Når kroppen mediterer" (When the body meditates). *Dyade* 3/2011 pp. 59-61.
- "Mindfulness og meditasjon" (Mindfulness and meditation). *Dyade* 4/2010 p. 2.
- "Mindfulness som tidsstemning - meditasjonens moderne kulturhistorie" (Mindfulness as a sign of the times: a modern cultural history of meditation). *Dyade* 4/2010 pp. 5-9
- "Hva skal vi gjøre med tankestrømmen? Mindfulness og ledig oppmerksomhet." (How to handle the stream of thoughts? Mindfulness and the free mental attitude.) *Dyade* 4/2010 p. 47-53
- "Ørkenen som åndelig tumleplass: Møte med Gud, Satan, Selvet og Intetheten" (The desert as a spiritual playground: meetings with God, Satan, Self and Nothingness). *Dyade* 4/2009 p. 19-23.
- Den tibetanske tragedie: Politikk og mystikk på verdens tak* (The Tibetan Tragedy: Politics and Mysticism on the Roof of the World). Special issue of *Dyade* 2/2009.
- Fighting Stress: Reviews of Meditation Research*. Oslo: Acem Publishing 2008. Editor (with Svend Davanger and Anne Grete Hersoug).
- Zen*. Oslo: De Norske Bokklubbene 2007. ISBN 9788252565454. Editor (with Mark Teeuwen and Vladimir Tikhonov), 502 p. Verdens hellige skrifter.
- "Plattform-sutraen" (The Platform Sutra). In: *Zen*. Oslo: De Norske Bokklubbene 2007. ISBN 9788252565454. p. 3-79
- "Dikt fra Wang-elven" (The Wang Stream Collection). In: *Zen*. Oslo: De Norske Bokklubbene 2007. ISBN 9788252565454. p. 234-245
- "Mester Xu Yuns selvbiografi" (Master Xu Yun's Autobiography). In: *Zen*. Oslo: De Norske Bokklubbene 2007. ISBN 9788252565454. p. 185-233
- Acem Meditation: An Introductory Companion*. Oslo: Acem Publishing 2007. With Are Holen.
- "Brukervennligheten som druknet i muligheter: Noen erfaringer med digitalisert Kinesisk-norsk ordbok" (When userfriendliness drowned in possibilities: Some experiences with the digitalised Chinese-Norwegian Dictionary). In: *Ringer i vann. Fleksibel læring - Kvalitetsreformen i praksis*. Oslo: Fleksibel læring, Universitetet i Oslo 2006. ISBN 978-82-997407-0-8. p. 123-130
- "Fra opprør til kvelende toleranse Acems samtid 1966 – 2006 (From rebellion to repressive tolerance: the Acem years 1966-2006)." *Dyade* 3-4 2006.

- ”Tri smi kinisiri: lydsymbolikk og betydningen av den betydningsløse i'en” (Sound symbolism and the meaning of the meaningless i). *Dyade* 2006(1):12-21
- ”Den meditative effekten av lyd” (The meditative effect of sound). *Dyade* 2006(1):22-32
- ”Maluma og takete” (Maluma and takete). *Dyade* 2006(1):2-4
- ”Mamma mia: Hvordan språket viser at mor er myk og far er hard” (How language shows that mum is soft and dad is hard). *Dyade* 2006(1):6-11
- ”Gruppeprosess i en skamkultur” (Group processes in a shame culture). *Dyade* 2006(2)
- ”Kinesisk er enkelt” (Chinese is simple). In: Helene Uri (ed.). (*Nesten*) *alt du trenger å vite om norsk: 52 om språk*. Oslo: Kunnskapsforlaget 2005
- ”Nøytralitet som eksistensielt arbeidsredskap” (Neutrality as an existential tool). *Dyade* 2005(2-3):42-53
- ”Det intime samfunn” (The intimate society). *Dyade* 2004(1):18-29
- ”En for en i Midtens Rike: Rapport fra mistenksomhetens Kina” (One by one in the Middle Kingdom: Report from the China of suspicion). *Dyade* 2004(3):34-38
- ”Verdens korteste visdomsbok: Hjertesutraen” (The world's shortest book of wisdom: The Heart Sutra). *Dyade* 2004(4):37-40
- Linguistics for students of Asian and African languages*. <http://www.uio.no/studier/emner/hf/ikos/EXFAC03-AAS/h06/larestoff/linguistics/index.html>: Institutt for østeuropeiske og orientalske studier 2004. With Rolf Theil. 187 p.
- ”De første vegetarianere” (The first vegetarians). *Dyade* 2002(2):12-29
- ”Karma og ondskap” (Karma and evil). *Dyade* 2002(4):45-53
- Review of *The Red Thread. Buddhist Approaches to Sexuality* by Bernard Faure. *Dyade* 2002(1)
- Review of Maram Epstein: *Competing Discourses: Orthodoxy, Authenticity, and Engendered Meanings in Late Imperial Chinese Fiction*. In: *Nan Nuu* 2002
- ”Åndefjellet” (On *Spirit Mountain*, by Gao Xingjian). *Dyade* 3/2001 p. 58-61.
- ”Uvisshetens visdom” (The Wisdom of Uncertainty). *Dyade* 2/2000 p. 2-13.
- ”Hvorfor leser vi romaner? Milan Kundera og de fire u'er” (Why Do We Read Novels? Milan Kundera and the Four U's”. *Dyade* 2/2000 p. 53-59.
- ”En historie - to fortellinger: Tilværelsens uutholdelige letthet som roman og film” (One Story - Two Narratives: The Unbearable Lightness of Being as Novel and Film). *Dyade* 2/2000 p. 24-34.
- ”Religion i dagens Kina” (Religion in Contemporary China). *Religion og livssyn* 2/2000 p. 5-7.
- ”Uglens sukk: En kinesers møte med tilværelsens omskiftelighet” (The Owl's Sigh: A Chinese Meets with Impermanence). *Dyade* 1/1999 p. 50-61.
- ”Når kommer oppgjøret med Mao?” (When Will Mao Be Reexamined?). *Dyade* 1/1998 p. 40-51.
- ”Taiwan och Hongkong i fokus” (Focus on Taiwan and Hongkong). In Chen Maiping (ed.) *Kina i fokus*, Olof Palme International Centre and Arbetarnes Bildningsförbund, Stockholm 1998, p. 41-51.
- ”Kjærlighetens og nederlagets psykologi. Om Kinas største roman ‘Stenens historie’” (Love and downfall: on China's greatest novel ‘The Story of the Stone’). *Dyade* 1/1997 p. 46-59.
- ”Det svarte hjertets seier. Chin-ning Chu's moderne orientalisme” (The victory of the black heart. Chin-ning Chu's modern orientalism). *Dyade* 1/1997 p. 60-62.
- ”Mirakler i øst og vest - kampen om fremtidens verdier” (Miracles east and west - fighting

- for the values of tomorrow). *Dyade* 3/1996 p. 22-31.
- “Demokrati og asiatiske verdier” (Democracy and Asian values). *Dyade* 3/1996 p. 44-51.
- “Introspeksjon gjennom 2500 år” (2500 years of introspection). *Dyade* 1/1991.
- “Ungdomsslang. Språkets uteliggere” (Teenager slang: A linguistic hobo). In *Flexikon* vol. 2 p. 500-43. Oslo: Arnkroner Nordiske Bokverk 1990.
- “Folkesjelens speil? Spekulasjoner om det kinesiske språk” (A mirror for mentality? Speculations on the Chinese language). *Dyade* 5/1989 p. 38-43.
- “I begynnelsen var ordet? Om språkets innflytelse på tanke og opplevelse” (In the beginning was the word? On the influence of language on thought and experience). *Dyade* 5/1989 p. 4-16.
- “Den rene fornufts fall. Om fremveksten av språklig relativisme” (The fall of pure reason: On the development of linguistic relativism). *Dyade* 5/1989 p. 17-23.
- “Det larmende fellesskap. Om kinesisk folkesjel” (Noisy togetherness: On the mentality of the Chinese). *Dyade* (Oslo) 2/1988.
- “Furnesmålet” (The dialect of Furnes). In *Furnes bygdebok* vol. III p. 169-203. Published by Furnes Historielag 1985.
- “Drug Slang - A New Element in the Norwegian Language”. *The Norseman* 5/1985 p. 14-15.
- “Freakerspråk og freakerkultur” (Freak language and freak culture). *Dyade* 5/1981 p. 39-46.
- “Selvets tønne. Peer Gynt og virkeliggjørelsens etikk” (The barrel of the self: Peer Gynt and the ethics of self-realization). *Dyade* 1/1980.
- “Landingsmålet” (The dialect of Land). I *Landingen* p. 90-98. Published by Lands Museum 1977.
- “Kort oppsummering av kinesisk grammatikk” (A short resume of Chinese grammar). Hand-out for teaching purposes.
- “The evolution of the Chinese phonological system”. Manuscript.
- “Vegetarianisme på norsk — en leksikografisk redegjørelse” (Norwegian vegetarianism — a lexicographic account). Written in connection with a research project on vegetarianism and nutrition directed by Dr. Erik Solberg, Ullevål Hospital.